



# Periodico Comunale di **OLGIATE OLONA**

Anno XIII - N. 3 - Dicembre 2001



## **CORSI DI INTERNET E INFORMATICA DI BASE**

L'Assessorato alla Cultura e la Biblioteca Comunale hanno organizzato durante l'anno 2001 diversi corsi di internet ed informatica di base che hanno registrato uno straordinario impreveduto successo. Infatti il corso **"Internet facile"** articolato in 5 lezioni di due ore che si proponeva di alfabetizzare all'uso della rete fornendo i mezzi per una buona padronanza dello strumento internet, ha avuto ben 4 edizioni, due in primavera e due in autunno che hanno visto la partecipazione di 40 persone. Invece il corso **"Informatica di base"**, articolato in 10 lezioni di due ore, che aveva l'obiettivo di far conoscere il personal computer dando gli strumenti per utilizzarlo nelle sue funzioni principali, ha avuto momentaneamente una sola edizione con 10 persone. Tutti gli iscritti che hanno frequentato i corsi o per necessità di aggiornamento professionale o per curiosità personale, hanno seguito le lezioni con soddisfazione ed interesse. Il numero delle richieste di iscrizione è stato oltretutto talmente alto che si è creata una lunga lista di attesa (più di trenta persone per il corso base!), per questo motivo i corsi saranno riproposti anche il prossimo anno e a tale proposito ci si sta organizzando per reperire altre sedi idonee oltre la sala di informatica della scuola media D. Alighieri, in modo da rispondere alle esigenze di tutti i cittadini olgiatei.

<b>Editoriale</b>	pag. 2
<b>Cultura e attualità</b>	
Guida all'EURO	pag. 3
Corsi	pag. 5
<b>Servizi Sociali</b>	
Ufficio relazioni con il pubblico	pag. 8
Iniziativa antidroga	pag. 9
Informagiovani	pag. 10
La banca del tempo	pag. 11
<b>Scuola</b>	
Dalle scuole elementari	pag. 21
<b>Biblioteca</b>	
I nuovi acquisti	pag. 23
<b>La parola ai lettori</b>	pag. 24
<b>Salute e Benessere</b>	
Igiene orale domiciliare	pag. 25
<b>Volontariato</b>	
CRI	pag. 27
<b>Associazioni</b>	
Ass. Naz. Combattenti	pag. 28
Castegn a Ulgià	pag. 29
<b>Gruppi Consiliari</b>	pag. 31

**INSERTO VARIANTE PRG**  
Da staccare e conservare

## *in questo numero*

**SE E' INTERESSATO A RICEVERE GRATUITAMENTE UNA COPIA** del CD "Sergio Paolini all'organo Bernasconi di Olgiate olona" e del libretto "il restauro dell'organo" realizzati in occasione del restauro dell'organo Bernasconi sito nella Chiesa Parrocchiale dei SS. Stefano e Lorenzo

**SI PRESENTI CON QUESTO TAGLIANDO PRESSO L'UFFICIO RELAZIONI PUBBLICHE O PRESSO L'UFFICIO CULTURA**  
per informazioni: Ufficio Cultura - tel. 0331/608736





## EDITORIALE

# IL DESIDERIO DI POSITIVITÀ DEL CUORE E' L'UNICA POSSIBILITÀ DI CONVIVENZA TRA CULTURE E RELIGIONI DIVERSE

Dopo quello che è accaduto l'11 settembre "nulla sarà più come prima". Così commentava l'On. Giulio Andreotti dopo gli attentati di New York e Washington. Nel dibattito che subito si è acceso e che continua anche in questi giorni non mancano posizioni preconcepite, che sembrano dimenticare un criterio di giudizio basato sull'evidenza della realtà. Un passo indietro nel tempo ci può aiutare a capire. Negli anni del pacifismo a senso unico, si è sempre tralasciato una questione fondamentale: la verità è la forza della pace. Difatti non si può parlare di pace senza considerare tutti i fattori della realtà e della storia. L'11 settembre, quasi tutti sono stati mossi da un fremito di pietà, per il destino dei morti innocenti di New York. La risposta al terrorismo, oggi come allora, può venire da un approfondimento della propria esperienza personale di ricerca e incontro con la verità. A partire da ciò nascono alcune evidenze ragionevoli su ciò che sta capitando. Innanzitutto, si coglie la menzogna insita nel tentativo dei fondamentalisti, di legittimare la loro barbarie come inevitabile guerra santa tra inconciliabili civiltà. Lo ha mo-

strato compiutamente il Papa, che si è commosso per le persone morte, ha riconosciuto il diritto di perseguire i colpevoli e nello stesso tempo ha chiesto che questo avvenisse senza sacrificare innocenti e senza compromettere la convivenza tra religioni ed etnie diverse. La sua visita in Kazakistan mostra la possibilità reale di una convivenza tra chiunque non dimentichi il desiderio di positività del suo cuore. Il presidente musulmano del Kazakistan ha affermato che il cristianesimo, religione non etnica, è garanzia per la democrazia e la pace di tutti. Si percepisce la mistificazione di chi accomuna al fondamentalismo la razionalità della fede cristiana e l'umanità di ogni sincera esperienza religiosa. L'amore a ogni persona e la capacità di riconoscere l'errore, propri della Chiesa, sono fattori per tutta la civiltà occidentale di libertà personale, progresso e valorizzazione di ogni autentica esperienza religiosa. La pretesa dei terroristi di ridurre Dio al pro-

prio progetto di potere sull'uomo è piuttosto affine alla degenerazione di molte ideologie moderne che credono nella forza salvifica di progetti politici ed economici. Infine si deve ammettere la validità della presenza americana per la civiltà, che ha saputo, nonostante molti errori e violenze, nella sua sfera di influenza garantire 50 anni di libertà religiosa, economica e politica. Il massimalismo anti-occidentale di molti contestatori anti-G8, finisce per favorire anche Stati terroristi o dominati da "signori della guerra". Si riscopre così il valore realistico dell'arte del compromesso in politica, figlia dell'umile ricerca del vero. Per non dimenticare i morti di New York come qualunque uccisione per "sbaglio" occorre credere umilmente nell'amore alla verità del cuore dell'uomo e nella nostra tradizione.

ASSESSORE  
ALLA CULTURA E TEMPO LIBERO

VETTORI ENRICO

## OLGIATE OLONA

### Editore:

Comune di Olgiate Olona

### Direttore responsabile:

Valerio Mola

### Registrazione:

Trib. di Busto Arsizì n.  
19/89 del 2-9-1989

Consulenza editoriale,  
pubblicità,  
realizzazione e stampa



TIPOGRAFIA  
ZAFFARONI

Via al Corbé  
22076 Mozzate (Co)  
Tel. 0331 833164  
Fax 0331 688453



## ISTITUTO "MARIA AUSILIATRICE"

PER EDUCARE OGGI  
CON UN PROGETTO NELLO  
STILE DI DON BOSCO

SCUOLA ELEMENTARE PARIFICATA  
SCUOLA MEDIA LEGALMENTE RICONOSCIUTA  
CORSI PROFESSIONALI

- attività pomeridiane libere per la scuola media:  
- latino - tedesco - chitarra - gruppo missionario
- per tutte le elementari corso di piscina (per le classi 4 e 5 corso di informatica)
- per chi lo desidera doposcuola e servizio mensa

via Don Bosco, 7 - 21053 CASTELLANZA  
Tel. 0331.503362 - Fax 0331.489854 - e-mail: cast.ilv@pcn.net  
SCUOLA APERTA:

Sabato 15 dicembre 2001 dalle 9 alle 12,30 e dalle 14 alle 17  
in via Don Bosco, 7 a Castellanza

Gesù nasce quest'anno tra le macerie delle Torri Gemelle di New York, sotto le bombe in Afghanistan, nella neve e nel fango in un campo profughi in Pakistan: nasce in un mondo ottuso cieco che risponde a violenza, nasce nel freddo dei cuori che sanno aprirsi più all'odio che all'amore.

Quest'anno, pertanto, L'Amministrazione Comunale, ritenendo di interpretare i sentimenti della cittadinanza, ha deciso di rinunciare all'accensione delle luci natalizie che di solito allietano le vie del paese in segno di lutto e di dolore per i tanti, troppi morti di quest'ennesima tragedia dell'umanità

Eppure il Natale è simbolo di gioia, di vita e di speranza, la renda forte e la faccia prosperare; l'augurio è che la conoscenza dell'altro estirpi il pregiudizio alla radice e ci renda finalmente ciò che siamo: esseri umani di tanti colori e di tante fedi, ma sempre e comunque esseri umani.

L'amministrazione Comunale



## GUIDA ALLA MONETA UNICA EUROPEA

### CULTURA E ATTUALITA'

#### COS'È L'EURO

Il 1 gennaio 2002 le nostre tasche subiranno una vera rivoluzione. Una rivoluzione annunciata da anni ma che con buona probabilità ci coglierà impreparati, non essendo d'altronde possibile prepararsi in anticipo, in quanto quella che arriva il 1 gennaio sarà una rivoluzione vera cui ci si dovrà giocare forza abituare, e non una rivoluzione paventata, prevista ed evitata come fu quella del 1 gennaio 2000, con lo spauracchio del "baco del millennio" che avrebbe potuto secondo catastrofiche previsioni alle ore 00.00 del 1 gennaio 2000 bloccare treni e aerei, inabilitare carte di credito, bancomat e viacard, disattivare sistemi informatici, di telecomunicazione, ecc.

Questa volta si fa sul serio: alle ore 00.00 del 1 gennaio 2002 l'Euro, la valuta unica della EEC - Economic European Committee entrerà in vigore come moneta di scambio negli Stati sovrani che rinunceranno entro il 28 febbraio successivo alla loro valuta storica.

Questo vorrà dire che alle ore 00.00 del 1 gennaio un boscaiolo finlandese così come un pescatore di Lampedusa pagheranno merci e beni di consumo con la stessa identica valuta, l'Euro.

#### Ma cosa è esattamente l'Euro?

L'Euro è la valuta unica europea, voluta ed adottata dai Paesi della EEC che hanno sottoscritto il Trattato di Maastricht (Austria, Belgio, Fran-

cia, Germania, Grecia, Italia, Irlanda, Lussemburgo, Olanda, Portogallo e Spagna) in cui veniva fissato il valore delle singole valute (Scellino Austriaco, Franco Belga e Franco Francese, Marco Tedesco e Marco Finlandese, Dracma Greca, Lira Italiana e Lira Irlandese, Franco Lussemburghese, Fiorino Olandese, Escudo Portoghese e Peseta Spagnola) e introdotto il valore di cambio fisso tra valuta e valuta e tra Euro e valuta. Il valore fisso di cambio tra Lira Italiana ed Euro, da imparare e tenere a memoria è:

**1 Euro = 1.936,27 Lire Italiane**

Con il 28 febbraio 2002 quindi, la Lira Italiana assieme alle altre undici valute dei Paesi sopra elencati perderà valore legale, cioè non potrà più essere utilizzata come moneta di scambio in operazioni commerciali di alcun tipo, diventando di fatto moneta da collezionismo.

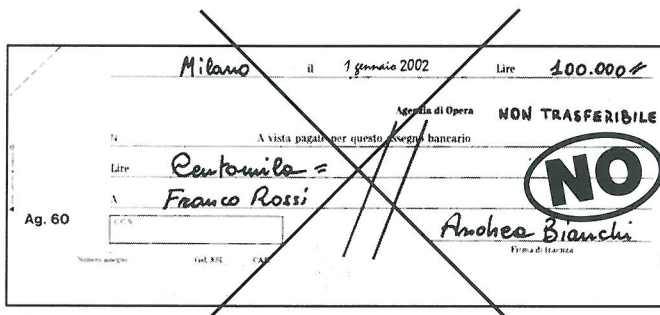
Rimangono per ora legate alla loro moneta, per propria scelta, Gran Bretagna con la Sterlina Inglese e Danimarca e Svezia rispettivamente con Corona Danese e Svedese.

#### COME SI USA L'EURO

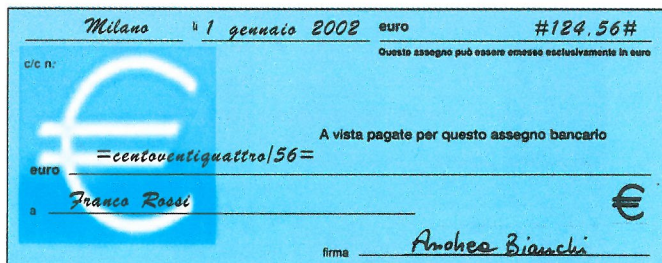
Forse non tutti sanno che attualmente, e questo dal 1 gennaio 1999, l'Euro è già una valuta utilizzabile facoltativamente in alternativa alle valute nazionali, semplicemente richiedendo alla pro-

pria Banca di aprire un C/C in Euro.

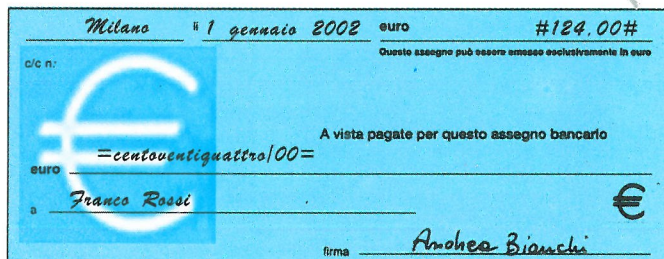
Dal 1 gennaio 2002 invece, l'Euro sarà a tutti gli effetti la nostra moneta: in Euro emetteremo assegni, Euro preleveremo dal Bancomat, in Euro ci verrà recapitato l'E/C della Banca, la bolletta del telefono e della luce (ENEL già da luglio lo fa). Transitoriamente, fino al 28 febbraio 2002, sarà tollerato lo scambio materiale di Lire, ma solo ed esclusivamente allo scopo di disfarsene. Dal 1 marzo compremo solo ed esclusivamente in Euro anche il pane, il giornale, le sigarette.



#### Assegno in Euro con i decimali



#### Assegno in Euro con cifra tonda





## CULTURA E ATTUALITA'



Come detto l'Euro ha un valore di 1.936,27 Lire, quindi in prima approssimazione è sufficiente dividere per 2.000 per trasformare una cifra in Lire attuali in Euro ma, viceversa, è necessario acquisire dimestichezza con i decimali, ovvero i centesimi (che in tutta la EEC dovranno essere chiamati cent), cosa per noi Italiani assolutamente inusuale (per lo meno per chi ha un'età inferiore a sessanta anni) stante il bassissimo valore nominale della nostra valuta, che è uno dei più bassi al mondo.

In Euro i decimali sono due e sono obbligatoriamente da usare e sarà sempre richiesto infatti anche per le cifre tonde (1.000, 10.000, ecc.) indicare i due decimali anche se trattasi di due zeri (1.000,00 e 10.000,00) mentre nella compilazione in lettere degli assegni si scriverà mille/00 o diecimila/00.

Per i primi anni avremo sicuramente prezzi, stipendi, tariffe e quant'altro, "rotto" a due

decimali, in quanto tutte le cifre deriveranno dalla valuta di partenza, viceversa è auspicabile che con il passare degli anni le cifre "nasceranno" in Euro e quindi nasceranno tonde.

### I TAGLI DELLE BANCONOTE E DELLE MONETE

Le banconote e le monete in Euro verranno, anzi vengono già, stampate e coniate dalle Zecche e Poligrafici dei rispettivi vari Stati aderenti all'Euro. Le banconote sono identiche per tutti gli Stati, mentre le monete saranno uguali per tutti un lato, mentre il lato posteriore sarà differente per i singoli Stati. In Italia saranno riprodotti monumenti come il Colosseo, la Mole Antonelliana e la Venere del Botticelli.

Questi sono i valori delle banconote:

Euro	controvalore in Lire
5	9.681,35
10	19.362,70
20	38.725,40
50	96.813,50
100	193.627,00
200	387.254,00
500	968.135,00

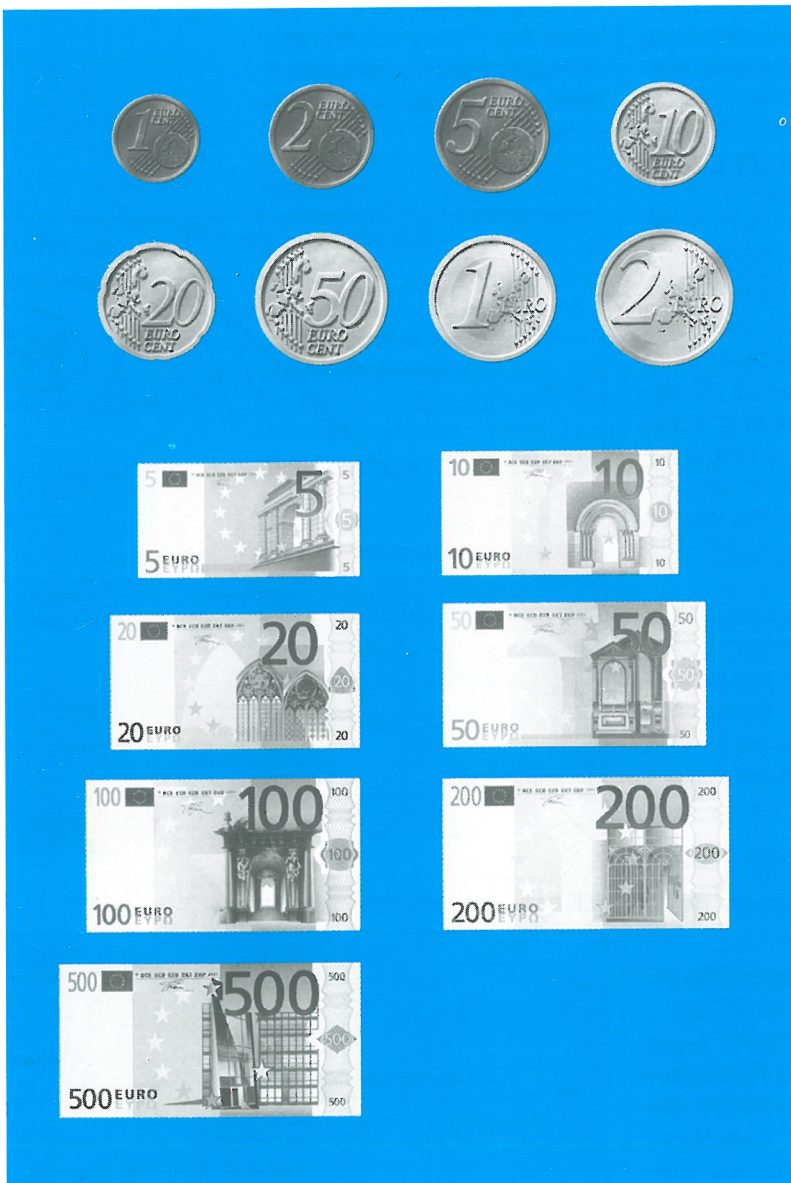
E questi sono i valori delle monete:

Euro	controvalore in Lire
1 cent	19,36
2 cent	38,73
5 cent	96,81
10 cent	193,63
20 cent	387,25
50 cent	968,14
1 Euro	1.936,27
2 Euro	3.872,54

Nell'impiego dei decimali bisogna seguire precise regole. Come già detto i decimali da impiegare sono solamente due, pertanto nel cambio con la Lira sono necessari degli arrotondamenti, già eseguiti nella tabella sopra. Se la terza cifra dopo la virgola è inferiore a 5, la seconda cifra resta immutata, se invece la terza cifra è pari o superiore a 5, la seconda è aumentata di un'unità.

Esempio: 10 cent = 1936,27 x 0,10 = 193,627 = arrotondato a 193,63 Lire.

Assessore alla cultura  
Vettori Enrico





## CORSI DI PROGETTAZIONE E REALIZZAZIONE DI PICCOLI GIARDINI E TERRAZZI

CULTURA E  
ATTUALITÀ

Nell'ambito del Comune di Olgiate Olona l'assessorato alla cultura organizza due corsi di giardinaggio, volti allo svago ed alla crescita culturale dei propri cittadini.

I corsi sono un'ottima occasione di conoscenza della natura e di incontro fra appassionati del verde.

Il programma si articola in due livelli di approfondimento.

**1° LIVELLO:** *Progettazione e realizzazione di piccoli giardini e terrazzi*, è un corso rivolto a tutti coloro che vogliono prendersi cura delle proprie piante da giardino e desiderano acquisire nozioni in materia. Il gruppo di lavoro sarà seguito da personale qualificato, disponibile a rispondere ad ogni curiosità e ad effettuare dimostrazioni pratiche di ciò che verrà spiegato.

Il corso si articolerà in lezioni teoriche e pratiche e, su richiesta, in una visita guidata ad un parco storico, secondo le preferenze del gruppo di lavoro.

Le lezioni teoriche riguarderanno:

- la creazione dei giardini secondo canoni funzionali ed estetici: analisi delle condizioni ambientali, scelta delle specie arboree idonee, evoluzione stagionale, accostamento e posizionamento delle piante;
- gli arredi del giardino e del terrazzo e l'impiantistica; alcuni cenni riguardanti l'evoluzione storica del giardino; le malattie delle piante e gli attacchi di parassiti; le nozioni base delle tecniche colturali.

Durante le lezioni pratiche i partecipanti potranno:

- sperimentare direttamente le tecniche di manutenzione: potatura, lavorazione del terreno, semina del prato, moltiplicazione delle specie;
- procedere all'identificazione delle piante direttamente in vivaio;
- eseguire esercitazioni di progettazione per verificare ciò che si è imparato a livello teorico.

**Durata del corso:** 12 lezioni di ore 1 1/2 per un totale di 18 ore.

**Data di inizio:** febbraio-marzo 2002

**Orario e giorno:** da definirsi in fase di preiscrizione.

**Partecipanti:** min. 10 - max 15

**2° LIVELLO:** *Approfondimenti pratici di giardinaggio* è rivolto a coloro che hanno già frequentato i corsi precedenti, a chi ha già sperimentato alcune tecniche colturali oppure a coloro che desiderano solo acquisire le nozioni pratiche necessarie per prendersi cura del proprio giardino. Le lezioni consisteranno in esercitazioni pratiche svolte di-

rettamente in vivaio dai partecipanti sotto la guida costante dei docenti i quali forniranno tutti i materiali e le attrezzature necessarie.

Gli argomenti delle esercitazioni riguarderanno:

- la potatura di alberi ornamentali, alberi da frutto e cespugli;
- i metodi di propagazione delle piante per innesto, talea, duplicazione, margotta.

**Durata del corso:** 5 lezioni di ore 1 1/2 per un totale di 7 1/2 ore.

**Data di inizio:** febbraio 2002

**Orario:** sabato dalle 10.00 alle 13.30

**Partecipanti:** min. 10- max 15

**N.B Orari, date di inizio corso e giorni di frequenza potrebbero subire delle modifiche e verranno stabiliti in base al numero degli iscritti**  
Per qualsiasi chiarimento e per le iscrizioni contattare il numero 0331/640265(ore uff.) entro gennaio 2002.



## PROGRAMMA ASSESSORATO ALLA CULTURA 2002

**DAL 18 GENNAIO AL 30 GENNAIO 2002**

MOSTRA DIDATTICO-SCIENTIFICA

**"UNA TERRA PER L'UOMO"**

Verranno illustrati i tratti eccezionali del nostro piccolo pianeta. Una grande ricerca geologica, astrofisica e antropologica con la straordinaria Partecipazione del più famoso antropologo del mondo prof. Francisco Ayala Docente all'università della California e Presidente dell'Associazione Americana per il Progresso della Scienza. Mostra di interesse, dunque Internazionale che abbiamo in esclusiva per la provincia di Varese. Vi sarà la possibilità in oltre di visitare un Planetario a completamento della Visita, in cui emergeranno tutte le particolarità del nostro Sistema Solare.

**FEBBRAIO 2002**

in data da definirsi grande concerto per pianoforte con la nostra concittadina Sara Lattuada e con Sabrina Dente vincitrice del concorso internazionale di pianoforte a Parigi.

**LUGLIO 2002**

4<sup>a</sup> FESTA ROCK

**23 NOVEMBRE 2002**

ECCEZIONALE CONCERTO CON L'ORCHESTRA MICROKOSMOS e con la straordinaria partecipazione del soprano internazionale KAT1A RICCIARELLI Manifestazione a sostegno del BANCO ALIMENTARE.

**DICEMBRE 2002**

4<sup>a</sup> RASSEGNA DEI CORI OLGIATESI a sostegno di AVSI e AIBI



**CULTURA E  
ATTUALITA'**

## UN LAGHETTO A OLGIATE OLONA: IL PRIMO ATTO DI RIQUALIFICAZIONE DELLA VALLE OLONA.

*Intervista al Geom. Franzi Presidente Consorzio Valle Olona*

"Siamo, finalmente alle battute finali per quanto riguarda l'avviamento dell'impianto di depurazione di Olgiate Olona", così ci spiega il geometra Franzi, Presidente del Consorzio Valle Olona Continua Franzi: "i moltissimi contratti in bianco sono quasi esauriti e pertanto possiamo sicuramente ipotizzare l'entrata a regime entro gennaio, con il collegamento completo di tutte le fognature dei sette Comuni facenti capo al comprensorio n.4, compreso il collegamento della Agro Linz di Castellanza.

**SI TRATTA DI LAVORI MOLTO IMPEGNATIVI?**

Come di sa i lavori appena completati sono stati particolarmente impegnativi, soprattutto per quanto riguarda la copertura pressoché

totale di tutte le vasche ed in particolare per l'impianto di deodorizzazione che porta il depuratore di Olgiate Olona ad essere il primo ad aver applicato questa tecnologia in Provincia di Varese.

**SI E' PENSATO ALLE ESONDAZIONI DELL'OLONA?**

Certo gli ultimi lavori hanno riguardato la protezione dell'impianto dalle frequenti esondazioni dell'Olona con la costruzione di un gradevole muro di recinzioni ed il rifacimento del vecchio ponte inaugurato a luglio con la sistemazione della viabilità in valle. Si è inoltre provveduto al collettamento degli scarichi dei sette Comuni mediante la costruzione di capienti collettori per cui possiamo ritenere che in tut-

te le zone in cui esiste la fognatura nei predetti Comuni siano risanate.

**A QUANTO AMMONTA L'IMPEGNO DI SPESA?**

Bisogna innanzitutto tener presente i notevoli lavori eseguiti per la riparazione e sistemazione dei danni arrecati dalla disastrosa alluvione del 1995. Tutto questo ha portato ad un notevole onere finanziario che ammonta a circa 16miliardi, che sommati ai precedenti porta alla notevole cifra di circa 35 miliardi. Un'altra cosa da tener presente è, che se anche il depuratore da gennaio entrerà in funzione, vi è la necessità di eseguire ulteriori spese che riguardano la sistemazione interna, con l'asfaltatura delle strade e la sistemazione a verde di tutte le aree scoperte in modo

**Audi TT.**



**A OLGIATE OLONA  
CENTRO REVISIONI  
DI TUTTE LE MARCHE**

**Salvia Auto** S.N.C.



**Audi TT  
Roadster**

**OLGIATE OLONA (VA) - VIA ROMA, 2 - TEL. 0331.640476**



da rendere l'impianto gradevole anche dal punto di vista dell'impatto ambientale.

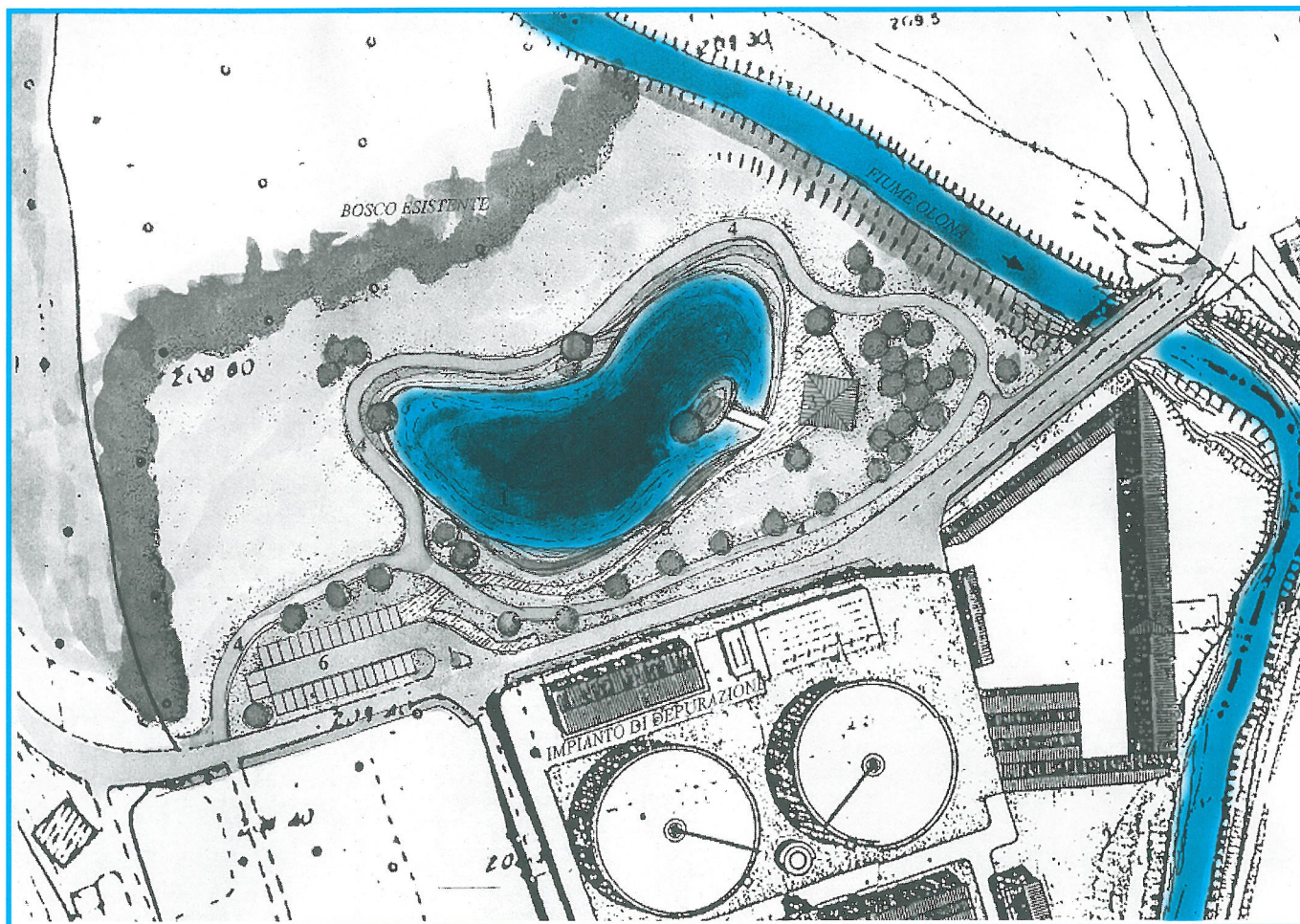
### AVETE IN PROGETTO DELLE NOVITA'?

La novità assoluta per quanto riguarda le opere esterne, è sicuramente la possibilità di creazione nell'area nord del depuratore, di un'oasi verde con un piccolo laghetto che verrà alimentato con le acque di scarico del de-

puratore, per poi ritornare all'interno dello stesso. Questo vuole essere il primo atto di riqualificazione della Valle Olona, si tratterà infatti di un vero parco con tanto di violette, pista ciclabile, zone di sosta, panchine, aiuole fiorite, con appunto nel mezzo un laghetto di circa 3 000mq dove verranno immessi i pesci a dimostrazione della pulizia dell'acqua. "Da tutto questo" - CON-

CLUDE FRANZI - "si può affermare che con il completamento di Olgiate è stato compiuto un passo probabilmente definitivo per il risanamento dell'asta del Fiume olona, che si potrà dire concluso con la costruzione dell'ultimo depuratore mancante (Torba di Gornate), in fase di progettazione definitiva e già in larga parte finanziato.

## CULTURA E ATTUALITA'



## SENECA MARIO calzolaio



riparazione di borse e scarpe



Via Piave, 6 - 21057 OLGIATE OLONA (Va)  
Tel. 0331.640769

## cartoleria Rossi

giocattoli - giornali  
articoli scolastici e da regalo

Via Cavour, 8 - Tel. 0331.649173  
21057 OLGIATE OLONA



## SERVIZI SOCIALI

# UFFICIO PER LE RELAZIONI CON IL PUBBLICO

Esaurita la fase, lunga e non sempre agibile, propedeutica alla creazione di un vero e proprio "Sistema" per la comunicazione, l'informazione, l'ascolto e l'orientamento dell'utenza, è stato ufficialmente aperto l' **Ufficio per le relazioni con il pubblico** del Comune di Olgiate Olona. Presso tale ufficio è possibile

usufruire dei seguenti servizi:

Informazioni sui Servizi e le attività comunali, sugli orari, sulla logistica, sui procedimenti amministrativi, i loro tempi ed i loro responsabili, sulle manifestazioni ed iniziative, sul Sito Internet  
 Consegna di materiale informativo: Guide ai singoli servizi, schede tematiche, pubblicazioni, brochure e quant'altro viene di volta in volta prodotto dagli uffici comunali.  
 Centro di documentazione per l'utenza attraverso ricerche - anche normative - su temi di interesse, anche mediante Internet.  
 Centro di ascolto di reclami, segnalazioni e proposte utili a migliorare la qualità dei servizi.

L'ufficio, ubicato al pianterreno della casa comunale, in via Greppi, 13, è aperto dal lunedì al venerdì dalle ore 10.00 alle ore 13.00, ed il giovedì pomeriggio dalle ore 16.00 alle ore 18.00.  
 Per telefono, l'ufficio risponde al numero 0331-608759 - Fax: 0331-641.433 Indirizzo di posta elettronica: [urp@olgiateolona.swisscom.it](mailto:urp@olgiateolona.swisscom.it).

L'Ufficio per le Relazioni con il Pubblico del comune di Olgiate Olona è impegnato anche nella semplificazione delle procedure amministrative, interne ed esterne, e nella organizzazione dei flussi informativi interni al fine di consentire una maggiore informazione al pubblico, anche attraverso la collaborazione con altre amministrazioni, per avvicinare all'utenza più decentrata sia le informazioni che i servizi a carattere comunale.

A disposizione del pubblico personale qualificato all'interno di uno spazio aperto di grande respiro.

## AVVISO

Durante lo scorso mese di ottobre è stata distribuita alla cittadinanza una pubblicazione dal titolo "Vivi la città 2001 - 2002", realizzata da un gruppo editoriale privato.

Le informazioni pubblicate su tale guida sono il risultato di una ricerca indipendente realizzata dalla redazione detta GRUPPOMEDIA (gruppo editoriale privato), senza avere effettuato preventive verifiche presso gli uffici comunali. Si invita pertanto la cittadinanza, in caso di necessità, a contattare i competenti uffici comunali per verificare la correttezza delle indicazioni fornite.

## Autocarrozzeria C.T.M. S.N.C.

AUTORIZZATA SQUADRATURA SCOCCA CON DIME PER AUTOVETTURE ITALIANE ED ESTERE - VERNICIATA A FORNO COLORIMENTO ANALISI VERNICI



e MULTIMARCHE

21057 OLGIATE OLONA (VA) - Via Serio, 18 - Tel. 0331.640.180

## CENTRO REVISIONI AUTO / MOTO

CONC. VA 000050



Vendita auto - Veicoli commerciali - Soccorso stradale  
 Assistenza benzina e diesel - Carburanti - Lubrificanti - Ricarica condizionatori

**F.LLI GADDA snc**  
 di Giuseppe e Angelo Gadda

21053 CASTELLANZA (VA)  
 Via Don Minzoni, 32 - Tel. 0331.501.033 - 501.293 - Fax 0331.501.033



## SITO INTERNET COMUNALE

Dai primi mesi dell'anno 2001 è stato attivato il sito internet del comune di Olgiate Olona, raggiungibile all'indirizzo [www.comuneolgiateolona.it](http://www.comuneolgiateolona.it).

Sul sito, oltre ai cenni storici ed alle testimonianze artistiche del Comune di Olgiate Olona, si possono reperire informazioni sugli amministratori (compiti istituzionali, orari di ricevimento, ecc) e sugli uffici comunali: ubicazione, orari di apertura al pubblico, numeri di telefono ed indirizzi e-mail, principali servizi erogati, modulistica on-line.

In una apposita sezione è inoltre possibile visionare (e scaricare) i bandi di concorso e di gara in essere, ed essere informati in tempo reale sull'esito dei medesimi.





## INIZIATIVA ANTIDROGA SS. APOSTOLI

SERVIZI  
SOCIALI

In questi ultimi 50 anni la società ha dato un'accelerazione al suo sviluppo che non ha precedenti nella storia dell'uomo.

Le invenzioni nel campo della scienza e della tecnica e le scoperte in quello della medicina hanno apportato un grado elevato di benessere non indifferente all'umanità.

Quest'evoluzione ha, però, stravolto il modo di vivere comune della gente radicato da migliaia d'anni e trasmesso, sin dal concepimento, da padre in figlio.

Personalmente sono favorevole a questo progresso perché enormi e indiscutibili sono i benefici che ha apportato, però, la velocità e l'irruenza con cui si è prepotentemente imposto nella società, ha provocato l'eliminazione di parecchi e fondamentali modi di vivere dell'uomo e, purtroppo, anche la nascita e/o lo sviluppo di malattie come: stress, ipertensione ecc.

Oggigiorno le distanze si sono notevolmente accorciate, la velocità d'esecuzione di un'idea avviene in tempi brevissimi, i ritmi di vita sono notevolmente accresciuti.

Di conseguenza quest'accelerazione ha procurato un forte rallentamento nei comuni rapporti comunicativi tra le persone: non si ha tempo di dialogare, d'ascoltare e d'osservare.

Siamo circondati da modi di vivere che poco s'addicono al vivere comune.

Osserviamo come la pubblicità fa apparire la famiglia: la moglie, in perfetto ordine, con un sorriso smagliante e vestita di tutto punto come se si trovasse ad un ricevimento, cantando e ballando serve al marito ed ai suoi due figli uno squisito e fumante risotto. Famiglie allegre e spensierate che fanno colazione nel giardino della villa di campagna.

Chiudiamo gli occhi e immaginiamo una casa normale dove la sera i componenti della famiglia si ritrovano dopo una giornata di lavoro. Cosa può pensare il meccanico, il tessitore, il muratore, il ragioniere, l'impiegato, nel comparare quella situazione alla sua? Come si può sentire nell'osservare la moglie che, stanca di una giornata di lavoro, non curata nella persona, non ha voglia di parlare figuriamo di

cantare o di sorridere?

Cosa può provare nel vedere i figli annoiati, ammutoliti e tristi per aver vissuto una giornata senza genitori? Io penso che quelle immagini gli aggiungono altra insoddisfazione a quella che la vita quotidiana gli propina e finisce per accettare passivamente in silenzio lasciandosi cullare dall'oblio. In questa situazione gli adolescenti rischiano di essere irrilevanti per i genitori e la loro paura consiste nel fatto che chi li circonda li osservi con indifferenza.

Non c'è peggior cosa per un ragazzino che sentirsi invisibile è così che nasce dentro di lui la voglia di commettere un gesto che lo porti agli occhi di tutti, per certificare la sua esistenza.

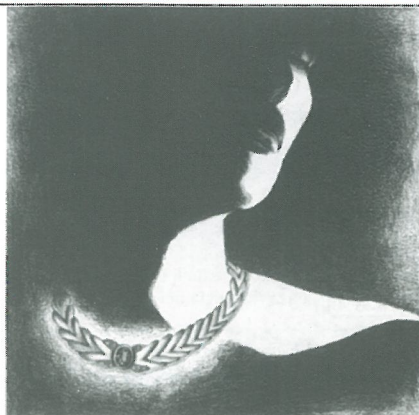
Noi dell'Associazione Antidroga SS. Apostoli siamo qui, in questo comune (Servizi Sociali), anche per prevenire l'entrata nel tunnel della droga. Quindi, cari genitori, se avete dei dubbi di come gestire un rapporto con vostro figlio contattateci anche telefonicamente e vedrete che insieme risolveremo il problema.

*Bernardo Spoto*

Gioielleria  
Oreficeria  
Argenteria  
Orologeria



Per un incontro importante  
vesti Gioielli AR  
di Roberto Asta



Busto Arsizio (VA) - Via Risorgimento, 5  
Zona Frati (interno piano terra) - Tel. 0331.630993



Romano Passavinti



NICOLIS-COLA





## SERVIZI SOCIALI

# OFFERTE DI LAVORO (DALL'INFORMAGIOVANI)

### RICERCA DI PERSONALE

- |       |  |       |   |
|-------|--|-------|---|
| 1303A | Operaio su tornio a CNC o centri di lavoro con esperienza in Caronno Varesino (VA)                           | 1807B | Informativo, max 30enne, conoscenza Archivio Oracle, SQL, progetti gestionali-comm.li, con esperienza, in Legnano (MI). |
| 1403B | Manutentore meccanico con minima esperienza in Caronno Pertusella (VA)                                       | 0509A | Falegname con esperienza in Busto Arsizio (VA)  |
| 2404C | Programmatore linguaggio COBOL per azienda in Legnano (MI).  | 2609B | Perito elettrotecnico o similare con minima esperienza nel settore industriale per azienda in Busto Arsizio (VA)        |
| 1306A | Diplomato max 35enne per mansioni di capoturno in azienda di Caronno Pertusella (VA)                         | 2609C | Perito o ingegnere meccanico per lavoro di disegnatore e progettista in Rescaldina (MI)                                 |
| 1306B | Operai anche senza esperienza su 3 turni per azienda in Caronno Pertusella (VA)                              | 2609D | Contabile con esperienza per azienda in Rescaldina (MI)   |
| 2006B | Operatore CNC con conoscenza del disegno meccanico e trigonometria con minima esperienza in Castellanza (VA) | 0310A | Manovali e muratori specializzati, sede di lavoro Arconate (MI).  |
| 2706C | Autisti patente B per vendita alimentari a domicilio per la zona di Varese                                   |       |   |

*Le seguenti offerte sono a tempo determinato*

- |       |  |       |   |
|-------|--|-------|---|
| C0210 | Perito meccanico, max 28 anni, militescente, anche senza esperienza, in Cassano Magnago (VA).                  | C0510 | Autista, patente C, con esperienza, in Olgiate Olona (VA).  |
| C0310 | Operai, anche senza esperienza, per lavoro su macchina da stampa in Cassano Magnago (VA).                      | C0710 | ragioniere o perito meccanico, per registrazione e controllo eventi di produzione, anche senza esperienza in Samarate (VA). |
| C0410 | Capo macchina, anche senza esperienza, su macchine da stampa, persona sveglia e fidata in Cassano Magnago(VA). | C0810 | Autista con esperienza in Cardano al Campo (VA).  |
|       |  | C0409 | Operaio miscelatore, per lavoro di produzione, max 30 anni, in Legnano (MI).  |

### FIGURE PROFESSIONALI DISPONIBILI

- |      |  |      |   |
|------|--|------|---|
| A001 | Responsabile amministrativo laureato in Economia e Commercio, uomo, 37enne, uso PC e programmi gestionali con esperienza |      | conoscenza della lingua inglese e francese, con basi di spagnolo e tedesco con decennale esperienza in una società di import/export |
| A002 | Diplomata 35enne con esperienza nella gestione fornitori e magazzino   | A004 | Responsabile delle procedure ISO con esperienza   |
| A003 | Diplomata interprete uso PC, buona   | A005 | Quadro settore contabilità  |

Per informazioni:

Ufficio  
Informagiovani

Lunedì  
e Venerdì

dalle 15  
alle 19,00

tel.  
0331.376901

"Un'organizzazione a livello mondiale al Vostro servizio"



Potrete avere la migliore assistenza e consulenza per le Vostre necessità assicurative su tutti i rami.



## COMMERCIAL UNION

Per anticipare il Domani pensaci Oggi...

### Pensioni Integrative

fondi comuni d'investimento assicurativi

[www.porfidioassicurazioni.it](http://www.porfidioassicurazioni.it)

### BUSTO ARSIZIO

V.le Cadorna, 1  
Tel. 0331.623.000 (r.a.)  
Fax 0331.621.115

**APERTI ANCHE IL SABATO MATTINA**



## LA BANCA DEL TEMPO: UN'IDEA CREATIVA PER SCAMBIARE BENESSERE SENZA SPENDERE UNA LIRA.

SERVIZI  
SOCIALI

La banca del tempo della Valle Olona è nata ufficialmente nell'autunno 2001, si chiama "Scambiatempo" e ha la sede ufficiale a Bergoro di Fagnano dalla quale ha intenzione di far nascere filiali in ogni comune della valle.

Per questo motivo si è aperta la campagna promozionale per far conoscere questa realtà e poterla sviluppare attraverso la partecipazione di nuovi soci. Oltre a soci che scambiano un po' del proprio tempo, la banca mette a disposizione, per chi lo volesse, la possibilità di diventare gestori di filiale.

Cosa significa mettere il proprio tempo in banca?

La risposta è semplice: basta diventare socio della scambiatempo e dichiarare cosa si è capaci di dare e si vuole mettere a disposizione degli altri.

In questo modo si costruisce un catalogo di "prestazioni" della banca. Quando un socio vuole beneficiare di un servizio disponibile tra quelli a catalogo chiama direttamente la persona che lo offre, si accorda, preleva da lei il servizio per il tempo stabilito. In seguito quel socio verrà contattato da un altro per ricevere il servizio che lui stesso offre.

Lo scambio è misurato attraverso il tempo (minimo mezz'ora, massimo da stabilirsi tra i soci).

La ricevuta dello scambio avvenuto è un reale assegno emesso dalla banca del tempo di cui ogni socio possiede un blocchetto che viene utilizzato come un normale assegno bancario.

Di quale vantaggi gode un socio?

Anche qui la risposta è semplice: senza spendere una lira e senza obbligo si può fare qualcosa per gli altri e ricevere qualcosa in cambio. Inoltre è possibile conoscere nuove persone; scoprire di essere capaci di fare qualcosa di cui non si era consapevoli, sentirsi partecipe, utile e creativo e altro ancora.

Alcuni esempi di scambi (che avvengono tra soci di altre banche del tempo a Legnano, Gallarate, Oleggio): passaggi, babysitting, massaggi, consulenze informatiche, consigli su salute e bellezza, aiuto nelle faccende domestiche, cura del giardino, organizzazione cene a tema, chiacchiere culturali, consigli su zone viaggi, ritiro posta ed esami, aiuto a fare la spesa, consigli su arredamento, bricolage, traslochi.....e quanto ognuno può dare.

Quanti scambi bisogna fare all'anno? Non è necessario scambiare tempo ogni settimana, talvolta capita che avvengano pochi scambi all'anno. Ciò che importa è che ognuno

possa utilizzare il proprio tempo, che è sempre poco, in modo divertente e creativo.

Scambiatempo è nata grazie ad Agenzia Giovani, voluta dai comuni della valle, e alla preziosa disponibilità della Parrocchia S. Giovanni e del Circolo ACLI di Bergoro. Il progetto sarà gestito fino al 2002 da due operatori della cooperativa sociale Elaborando di Busto Arsizio: fino a quella data infatti la Regione Lombardia ha finanziato il progetto attraverso la legge 23 del'99.

Il mandato degli operatori è quello di divulgare l'esistenza del progetto, e di coinvolgere le persone interessate a rilevare l'attività (compreso anche il materiale acquistato, i contratti telefonici ecc) in questi mesi.

La sede principale è in piazza S. Giovanni a Bergoro di Fagnano al primo piano.

Gli orari di apertura dello sportello sono: giovedì dalle 21.15 alle 22.15 e sabato pomeriggio dalle 14.30 alle 16.30. Gli operatori sono a disposizione per presentare in maniera più approfondita l'idea anche per appuntamento telefonando al 340.36.06.789.

Non resta che farsi avanti e curiosare per capire se c'è qualcosa di interessante da scambiare in questa nuova banca del tempo.



## “LA PRIMA SCELTA”

s.a.s.

di Franco & C.

*Carni • Salumi • Formaggi*

**Tradizionali specialità gastronomiche per le Feste Natalizie**  
**Martedì e Sabato POLLO ALLO SPIEDO**  
**... e tutto per la tua spesa quotidiana**

21057 OLGiate OLONA (VA) - Via Isonzo, 1 Tel. 0331.640312



## URBANISTICA

L'Amministrazione Comunale ha già avviato la procedura di variante al Piano Regolatore Generale che prevede, come novità, il fatto che il cittadino possa avanzare suggerimenti e proposte. A questo proposito pubblichiamo l'avviso diffuso tra la cittadinanza attraverso quotidiani locali e associazioni.

Di seguito viene inoltre pubblicato integralmente il documento d'inquadramento quale strumento che permette, in maniera sollecita, di effettuare varianti al Piano Regolatore Generale di carattere puntuale.



# COMUNE DI OLGIATE OLONA

VARESE

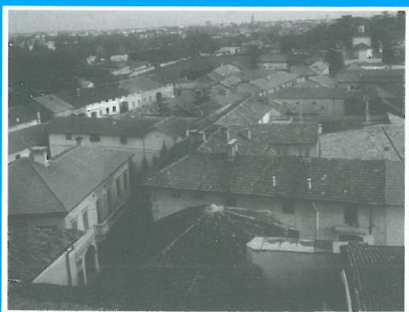
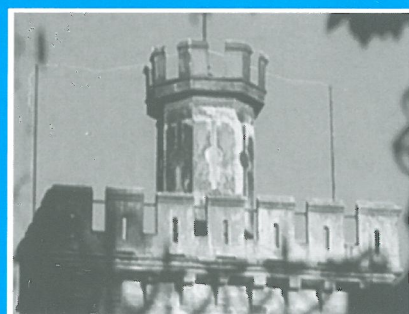
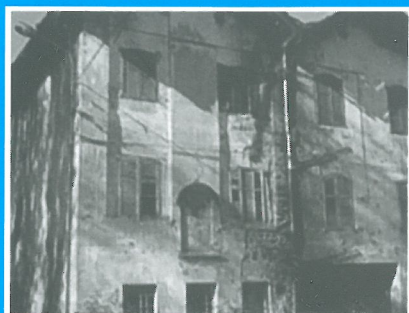
## AVVISO DI VARIANTE AL PIANO REGOLATORE GENERALE

(Legge Regionale n. 5 gennaio 2000, n.1)

Si avvisa che questa Amministrazione intende procedere alla formazione di una variante al vigente Piano Regolatore Generale. Ai sensi e per gli effetti della legge regionale in oggetto è possibile sottoporre eventuali proposte in merito all'assetto del territorio comunale ed allo sviluppo urbanistico ed edilizio del Comune.

Le stesse dovranno pervenire all'ufficio protocollo del Comune entro le ore 12,00 del giorno 28-12-2001.

Si ricorda che questo avviso è stato comunicato alle Associazioni di categoria e pubblicato su quotidiani locali per ottenere richieste e proposte.



# Procedura di variante Disciplina dei programmi integrati di intervento

L.R. 12 aprile 1999 n. 9

## Documento di inquadramento

PREMESSA .....	Pag.	3
I limiti degli attuali strumenti di pianificazione territoriale .....	pag.	3
1) EVOLUZIONE DEL QUADRO LEGISLATIVO URBANISTICO .....	Pag.	4
- Trasformazione della legislazione urbanistica regionale .....	pag.	4
- I nuovi provvedimenti legislativi regionali .....	pag.	4
2) DISCIPLINA DEI 'PROGRAMMI INTEGRATI D'INTERVENTO' .....	Pag.	5
- L'integrazione pubblico-privato: i programmi integrati d'intervento come strumento di gestione e valorizzazione del territorio e come strumento di superamento del centralismo della pianificazione tradizionale .....	pag.	5
- Il Documento d'inquadramento - Finalità .....	pag.	5
- Gli Standard urbanistici ed il concetto di Standard qualitativo .....	pag.	6
- Il ruolo dell'ente locale come garante dell'interesse pubblico .....	pag.	6
3) L'APPLICAZIONE DELLA LEGGE REGIONALE N 9/1999 NEL TERRITORIO DELLA CITTÀ' .....	Pag.	7
- Indirizzi per gli interventi pubblici sul territorio .....	pag.	7
- Strategie d'intervento - Localizzazioni .....	pag.	7
- Standard .....	pag.	7
- Standard 'qualitativo' per infrastrutture territoriali pubbliche e di uso pubblico .....	pag.	7
- Soggetti legittimati .....	pag.	8
- Procedure per l'approvazione dei P.I.I. ....	pag.	8
- Documentazione a corredo P.I.I. ....	pag.	8

### ***I limiti degli attuali strumenti di pianificazione territoriale***

*E' una constatazione ormai generalizzata che gli strumenti di pianificazione urbanistica, così come attualmente definiti dalla vigente legislazione, non sono più in grado di soddisfare ed incentivare tutte le azioni necessarie per favorire lo sviluppo urbano e la salvaguardia ambientale.*

*La causa di ciò va ricercata, oltreché nella datazione delle leggi urbanistiche fondamentali (Legge 1150 del 1942 - Legge Regionale n. 51 del 1975), sostanzialmente nei seguenti fattori:*

- *l'aver dettato norme, strumenti e parametri unitari da applicare a realtà sociali, economiche e ambientali tra loro molto diverse e disomogenee;*
- *l'aver impostato la pianificazione più sulla verifica quantitativa dei parametri che non sulla individuazione di linee di sviluppo qualitative;*
- *l'aver suddiviso le città con il criterio dell'azzoneamento dei suoli (il cosiddetto "zoning"), definito nel medio-lungo periodo nell'ambito del Piano Regolatore Generale, che ha portato alla formazione di isole monofunzionali con tutto ciò che ne consegue in termini di qualità della vita, mobilità e, in alcuni casi, emarginazione;*
- *l'aver definito un quadro legislativo basato su un sistema di pianificazione rigido, difficilmente mutabile se non in tempi lunghi, incapace di proporsi come stimolo alle trasformazioni urbane e territoriali;*
- *la scarsità cronica di risorse pubbliche;*
- *l'indifferenza alle regole dell'economia, cioè la scarsa connessione tra pianificazione e risorse finanziarie presenti sul territorio, con la conseguente incapacità di risposta in tempi certi e rapidi alle aspettative di mercato ed alle iniziative che spontaneamente emergono nella società.*

*Ne consegue la necessità d'individuare nuovi strumenti urbanistici che definiscano un modello diverso di approccio alla questione del territorio, con un processo decisionale più flessibile che faciliti la risposta alle sollecitazioni degli operatori, sia essi pubblici o privati.*

*La logica conseguenza del quadro appena descritto è l'apertura a veri e propri modelli consensuali di amministrazione e gestione del territorio in cui l'amministrazione pubblica e gli attori privati interagiscano tra loro nelle varie fasi di proposta, di accordo e d'intesa.*